



Број: 05-05-1-3925-2/12

Сарајево, 24. децембар 2012. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 24.12.2012			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Sedni broj	Broj priloga
01/02-05-2-1432			12

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Македоније о сарадњи у области здравства и медицинских наука. Споразум је потписао мр Средоје Новић, министар цивилних послова БиХ, 04. октобра 2012. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-36370/12

Sarajevo, 12.12.2012. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO		24-12-2012		20	
Upravitelj	Šef kabineta	Šef posl. grupe	Šef posl. grupe	Šef posl. grupe	Šef posl. grupe
05	05-1	3925			

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o saradnji u oblasti zdravstva i medicinskih nauka

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o saradnji u oblasti zdravstva i medicinskih nauka, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 28. sjednici održanoj 28.11.2012. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Sporazum.

Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Makedonije o saradnji u oblasti zdravstva i medicinskih nauka potpisan je 04. oktobra 2012. godine u Sarajevu.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao ministar civilnih poslova BiH, mr. Sredoje Nović, a u ime Republike Makedonije g-din Jovica Andovski, zamjenik ministra zdravstva.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo odluku o prihvatanju Sporazuma i ovlaštenju za potpisivanje na 13. hitnoj sjednici održanoj 11. oktobra 2011. godine (broj Odluke; 01-50-1-3135/11 od 11.10.2011. godine).

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

**SPORAZUM IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE
I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE O SARADNJI U OBLASTI ZDRAVSTVA I
MEDICINSKIH NAUKA**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Makedonije (u daljem tekstu ugovorne strane), u duhu prijateljstva i međusobne pomoći u bilateralnoj saradnji, te sa željom za uspostavljanjem saradnje u oblasti zdravstva i medicinskih nauka, što je u zajedničkom interesu, sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1.

Ugovorne strane će razvijati i promovirati saradnju u polju zdravstva i medicinskih nauka na osnovu principa ravnopravnosti, uzajamnosti i zajedničkog interesa.

Član 2.

Ugovorne strane sarađivat će u sljedećim prioritetnim oblastima:

1. reforme sistema zdravstvene zaštite i sistema zdravstvenog osiguranja;
2. zakonodavstva vezano za zdravstvenu zaštitu;
3. zdravstvenih usluga;
4. unaprjeđenja zdravlja i prevencije hroničnih i zaraznih bolesti;
5. rehabilitacije;
6. istraživanja u oblasti zdravstvenih usluga i medicine;
7. epidemiološke kontrole zaraznih i parazitskih bolesti;
8. medicinske nauke;
9. razvoja kompletne urgentne medicinske pomoći;
10. zdravstvenog obrazovanja i obrazovanja u polju zdravstvene zaštite.

Saradnja u gore navedenim oblastima ne isključuje druge oblasti koje su od zajedničkog interesa.

Član 3.

Ugovorne strane će koristiti sljedeća sredstva saradnje:

1. razmjena informacija u polju zdravstva;
2. direktni kontakti između medicinskih fakulteta, zdravstvenih skupština i drugih institucija zdravstvene zaštite;
3. zajednički razvoj projekata vezanih za teme i pitanja od zajedničkog interesa;
4. razmjena predavača;
5. ostali dogovoreni oblici saradnje u polju zdravstvenih i medicinskih nauka.

Član 4.

Ugovorne strane će obavještavati jedna drugu o skupovima vezanim za zdravstvene teme sa učesnicima na međunarodnom nivou koji se održavaju u njihovim odnosnim državama. U tom slučaju će jedna drugoj slati pozivnice za kongrese i simpozijume vezane za zdravstvene teme na međunarodnom nivou koji se održavaju u njihovim državama.

Član 5.

Ugovorne strane će promovirati razmjenu zdravstvenog osoblja, predavača, univerzitetskih profesora i drugog osoblja koje istražuje specijalne probleme u vezi sa zdravljem. Broj učesnika ovih razmjena utvrdit će se u skladu s programima saradnje.

Član 6.

Ugovorne strane će zaključivati periodične programe saradnje s ciljem usaglašavanja oblika, sadržaja, metoda i uvjeta saradnje na ograničeni rok.

Troškovi koji nastanu u vezi sa posjetama institucija koje izraze interes za međusobnu saradnju, dogovarat će se između ovih institucija.

Ugovorne strane će dati podršku i omogućiti kontakt institucijama iz prethodnog stava prilikom pregovora o uvjetima saradnje.

Član 7.

Ugovorne strane će osnovati zajedničku komisiju od četiri člana sa svrhom realizacije Sporazuma. Svaka ugovorna strana imenovat će po 2 člana u tu komisiju, s tim da će članovi iz Bosne i Hercegovine biti imenovani od strane Ministarstva civilnih poslova uz prethodnu saglasnost Federalnog ministarstva zdravstva, Ministarstva zdravlja i socijalne zaštite Republike Srpske i Odjela za zdravstvo i ostale usluge Brčko distrikta Bosne i Hercegovine. Komisija će se sastajati najmanje jednom godišnje.

Član 8.

Sva razmjena i drugi oblici saradnje na osnovu ovog Sporazuma vršit će se u skladu s internim zakonima ugovornih strana.

Član 9.

Ugovorne strane vršit će koordinaciju svojih aktivnosti u okviru međunarodnih organizacija s kojima sarađuju u oblasti zdravstva.

Član 10.

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan prijema zadnje note kojom ugovorne strane diplomatskim putem pismeno informiraju jedna drugu o tome da su završene sve interne zakonom predviđene procedure za stupanje Sporazum na snagu.

Sporazum je zaključen na period od 5 (pet) godina i nakon isteka tog roka njegova valjanost se može automatski produžavati za narednih pet godina, osim ako jedna od ugovornih strana, najmanje 6 (šest) mjeseci prije isteka početnog ili narednog roka, pismenim putem informiše drugu ugovornu stranu o namjeri da prekine ovaj Sporazum.

Zaključeno u Sarajevu, dana 04/10/2012 u dva originalna primjerka na makedonskom, engleskom i zvaničnim jezicima Bosne i Hercegovine, odnosno bosanskom, hrvatskom i srpskom, te na ćirilicom i latiničnom pismu, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju sumnje mjerodavan je engleski jezik.

**U ime Vijeća ministara
Bosne i Hercegovine**

**mr Sredoje Nović
ministar civilnih poslova**

**U ime Vlade
Republike Makedonije**

**Jovica Andovski
zamjenik ministra zdravstva**

.....

.....